

## 上訴案第 835/2012 號

日期：2014 年 11 月 6 日

主題： - A

- 賠償範圍
- 損害的內涵
- 物質損害

### 摘 要

1. 在本案中，由於嫌犯所駕駛的汽車沒有合法有效的保險合同，民事原告就直接對 A 作為被告，要求其承擔民事責任。
2. 依第 57/94/M 號法令第 25 條第 1、第 3 和第 4 款的規定，澳門汽車及航海基金在汽車民事責任關係中祇屬一名第三者，而非共同債務人，因此，在該法令第 23 條第 2 款 a 項所指的情況下，應由該基金先向交通事故受害者支付有關賠償金，之後再由基金自己決定是否另行以獨立的訴訟，行使該法令第 25 條第 4 款

所指的興訴權利，以向真正的民事責任債務人追討回已支付的賠償金額。

3. 依第 57/94/M 號法令第 23 條第 2 款的規定的 A 賠償範圍包含意外造成的他人的“死亡”、身體傷害的直接損失，包括物質上的損失和精神上的損失，也包括因這個死亡和身體傷害而引起的物質損失。
4. 電單車的維修費用，很明顯，既不是身體傷害的直接損失，也不是因身體傷害而引起的物質損失，不包括在基金的法定賠償範圍。
5. 如交通事故受害人的薪金損失是由其因該事故而身患的傷勢所導致的，11 月 28 日第 57/94/M 號法令第 23 條第 2 款所指的賠償範圍當然亦包括該等薪金損失的賠償。

**裁判書製作人**

**蔡武彬**

## 上訴案第 835/2012 號

上訴人：A

被上訴人：- B

- C

- D

## 澳門特別行政區中級法院合議庭判決書

### 一.案情敘述

澳門特別行政區檢察院控告嫌犯 D 以直接正犯及既遂行為觸犯：

- 兩項過失傷害身體完整性罪（根據澳門《刑法典》第 142 條第 1 款，並配合澳門《道路交通法》第 93 條第 1 款及第 94 條第（一）項之規定處罰之。
- 一項逃避責任罪（根據澳門《道路交通法》第 89 條，配合第 94 條（二）項之規定處罰之）；及
- 一項輕微違反（根據澳門《道路交通法》第 95 條第 1 款之規定處罰之）。

並請求初級法院以庭審程序對其進行審理。

兩民事請求人 B 和 C 於卷宗第 127 至 154 頁針對兩民事被請求人 D 和 A 提出民事損害賠償請求，請求判處兩民事被請求人以連帶責任方式支付以下賠償：

- 向第一民事請求人 B 支付財產損失和非財產損失合共澳門幣五萬一千六百九十元 ( MOP\$51,690.00 )，以及至付清的法定延遲利息；
- 向第二民事請求人 C 支付財產損失和非財產損失合共澳門幣七十六萬零八百八十一元九角 ( MOP\$760,881.90 )，以及至付清的法定延遲利息；

初級法院刑事法庭的合議庭在第 CR4-11-0106-PCC 號訴訟案件中，經過庭審，最後作出了以下的判決：

刑事部份：

1. 對嫌犯針對受害人 B 以直接正犯和既遂方式觸犯《刑法典》第 142 條第 1 款和《道路交通法》第 93 條第 1 款規定和處罰的一項過失傷害身體完整性罪，判處五個月徒刑；
2. 對嫌犯針對受害人 C 以直接正犯和既遂方式觸犯《刑法典》第 142 條第 1 款和《道路交通法》第 93 條第 1 款規定和處罰的一項過失傷害身體完整性罪，判處七個月徒刑；
3. 對嫌犯以直接正犯和既遂方式觸犯《道路交通法》第 89 條規定和處罰的一項逃避責任罪，判處六個月徒刑；
4. 以上三罪競合處罰，合共判處一年徒刑，緩刑兩年，其中緩

刑條件為，嫌犯在判決確定後的一個月之內須向澳門特區捐獻澳門幣五千元以彌補其違法行為對本澳社會造成的不良影響；

5. 對嫌犯無牌駕駛觸犯《道路交通法》第 95 條第 1 款規定和處罰的一項輕微違反判處澳門幣一萬元 ( MOP\$10,000.00 )，倘不繳付，嫌犯須轉服六十六天徒刑。
6. 對嫌犯判處禁止駕駛一年的附加刑處罰，為此，嫌犯須於判決確定後五天期間內前往治安警察局辦理禁止駕駛的手續，否則以違令罪論處。

民事請求部份：

1. 駁回兩民事請求人 B 和 C 對本案第二民事被請求人人 D 的民事請求；
2. 駁回第一民事請求人 B 要求賠償三天誤工費合共澳幣一千二百元的請求。
3. 判處第一民事被請求人 A 向第一民事請求人 B 支付交通意外的財產損害賠償和非財產損害賠償合共澳門幣六千四百九十元 ( MOP\$6,490.00 )，另加該等數額自本案判決日起計至付清之法定延遲利息。
4. 駁回第二民事請求人 C 要求賠償其將來拆除內固定器的費用澳門幣一萬元 ( MOP\$10,000.00 ) 的賠償請求；
5. 駁回第二民事請求人 C 要求賠償往來香港至澳門的交通費用澳門幣三千八百二十八元 ( MOP\$3,828.00 ) 的請求；

6. 判處第一民事被請求人 A 向第二民事請求人 C 支付交通意外的財產損害賠償和非財產損害賠償合共澳門幣二十四萬六千三百零五元 ( MOP\$246,305.00 ), 另加該等數額自本案判決日起計至付清之法定延遲利息。

A 不服初級法院所作的判決，向本院提起上訴。<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>其葡文內容如下：

1. Sendo de mera garantia a intervenção do A na acção de indemnização, o “papel principal” será sempre do responsável civil e do proprietário do veículo automóvel/sujeito da obrigação de segurar, e não da RAEM;
2. O A fica sub-rogado e tem sempre a faculdade de reaver dos responsáveis principais as quantias que houver despendido, podendo accionar tanto o condutor do veículo, com base na culpa deste, como o proprietário, baseado no risco ou por não ter cumprido o dever de efectuar o seguro de responsabilidade civil;
3. O A apenas responde de forma subsidiária e não na qualidade de responsável direito;
4. O A mais não é do que um garante, um responsável “subsidiário”, já que o principal obrigado é sempre o responsável civil e/ou o proprietário do veículo automóvel/sujeito da obrigação de segurar. E só se estes se furtarem ao cumprimento do seu dever é que o A entra em acção, satisfazendo a indemnização arbitrada;
5. Ao estabelecer a garantia de satisfação das indemnizações por morte ou lesões corporais, nos casos previstos pelo artigo 23º do Decreto-Lei nº 57/94/M, de 28 de Novembro, em que o A é demandado, o legislador prescreveu a subsidiariedade, tendo em vista três objectivos evidentes:
  - a) Tornar acessível ao A, pela via mais autêntica do próprio interveniente no acidente, a versão deste e todo o material probatório a que doutro modo não acederia;
  - b) Facilitar ao lesado a satisfação do seu direito, permitindo-lhe optar entre o património do lesante faltoso e a indemnização do A;
  - c) Tirando partido da presença do responsável, definir de imediato, na medida do possível e sem mais dispêndio processual, os pressupostos de facto e jurídicos em que há-de basear-se o direito de sub-rogação do A;
6. Nos referidos casos, existe uma solidariedade imprópria, imperfeita ou “impura”;
7. Enquanto no plano externo o lesado pode exigir de qualquer um dos responsáveis-obrigados – do lesante ou do A – a satisfação do seu crédito, já no plano interno, só se for o último a pagar a indemnização é que fica sub-rogado nos direitos lesados, podendo, depois, exigir do lesante tudo aquilo que pagou, acrescido dos juros legais de mora e das despesas efectuadas com a liquidação e cobrança;
8. Daí que na sentença final devam o responsável civil e o proprietário do veículo automóvel/sujeito da obrigação de segurar ser condenados solidariamente a pagar a quantia reclamada, sendo que a responsabilidade do A é meramente subsidiária daquele;

駐本院助理檢察長沒有提出法律意見書。

本院接受上訴人提起的上訴後，組成合議庭，對上訴進行審理，各助審法官檢閱了卷宗，並作出了評議及表決。

## 二.事實方面：

- 2009年6月9日凌晨約1時45分，被害人B駕駛MH-XX-XX號重型摩托車，搭載乘客被害人C沿羅理基博士大馬路右邊車道駛上行車天橋並擬駛往南灣大馬路。
- 當B駕車轉上行車天橋時，嫌犯D駕駛MF-XX-XX號紅色輕型汽車從行車天橋的對向行車道駛往羅理基博士大馬路；

- 
9. No âmbito do processo crime no qual resultou a condenação do A deve também condenar-se solidariamente o proprietário do veículo automóvel/sujeito da obrigação de segurar;
  10. A responsabilidade do A, atento o disposto no nº 2 do artigo 23º do Decreto-Lei nº 57/94/M, de 28 de Novembro, abrange unicamente a obrigação de satisfazer indemnizações «por morte ou lesões corporais», ficando de fora os danos materiais;
  11. A expressão “lesões corporais” a que alude o referido nº 2 do artigo 23º respeita unicamente à integridade física das pessoas e visa apenas os danos não patrimoniais ou morais, neles se incluindo o dano morte ou os ferimentos sofridos em consequência do acidente, por contraposição às “lesões materiais”.
  12. As perdas salariais não configuram uma lesão corporal indemnizável pelo A ao abrigo do nº 2 do artigo 23º do Decreto-Lei nº 57/94/M, de 28 de Novembro, mas outrossim uma lesão material, excluída do âmbito daquela norma.

Termos em que deve o acórdão recorrido e proferido nestes autos, ser parcialmente revogado e substituído por outra decisão em que (i) o Co-Demandado D, proprietário-condutor do veículo automóvel com a chapa de matrícula MF-XX-XX seja solidariamente condenado com o A; e (ii) se absolva o A do pagamento de indemnização por lesões materiais decorrentes de perda salarial e, bem assim, pela reparação de motociclo, com o que se fará Justiça.

當時，嫌犯駕駛的汽車越過實線，其右邊車頭撞及 MH-XX-XX 重型摩托車的右邊車身，導致 B 及 C 連人帶車倒地受傷（參見卷宗第 8 頁交通意外現場描述圖）。

- 知道自己的汽車撞及摩托車後，嫌犯曾停車及下車察看，並將壓著 C 的摩托車扶起。
- 當時，嫌犯自知無駕駛汽車的資格，亦無為 MF-XX-XX 號輕型汽車購買民事責任保險且無繳納 2009 年度的車輛使用牌照稅，由於恐被揭發上述違法事實，嫌犯沒有留下等候處理交通事故的責任問題，其返回 MF-XX-XX 號輕型汽車並駕車離開現場。
- 同一時間，途經行車天橋附近的治安警員 F 看見嫌犯登上一輛紅色汽車並駕車朝羅理基博士大馬路方向駛離。
- 事故發生後，C 被送往仁伯爵綜合醫院接受治療：法醫分別於 2009 年 8 月 25 日及 2010 年 4 月 20 日鑑定 C 的傷勢，診斷其右小腿脛骨和腓骨骨折、右手第 5 掌骨骨折，施行右脛骨閉式腹位及體內釘內固定術，住院至 2009 年 7 月 22 日；其傷患已視為痊癒，康復期間為 200 天（2009 年 6 月 9 日至 12 月 25 日），將來拆除內固定器時需另計 10 天；法醫認為損傷對 C 的身體完整性造成普通傷害（詳見卷宗第 20 頁的直接檢查報告、第 54 頁的骨科醫療報告、第 58 及 94 頁的臨床法醫學鑑定書內容）。
- B 曾表示事故致其手腳擦傷，因傷勢輕微，其並無到醫院接受治療。

- 事故導致 MH-XX-XX 號重型摩托車右邊車身損毀，B 曾在檢察院表示其摩托車的維修費約澳門幣壹仟多元；C 曾在檢察院表示已支付醫藥費約港幣壹萬元。
- 事故發生時下雨，現場沒有留下任何剎車痕跡及碎片，其中，MF-XX-XX 號輕型汽車右邊車頭存在碰撞痕跡（詳見卷宗第 70 至 71 頁照片記錄）。
- 2009 年 7 月 2 日，警員致電聯絡嫌犯前往交通廳協助調查，但嫌犯沒有依時出席；其後，警員致電聯絡嫌犯前往交通廳協助調查，但嫌犯沒有依時出席；其後，警員多次撥打嫌犯的流動電話，均無人接聽（詳見卷宗第 34、44 及 47 頁警方措施記錄）。
- 2009 年 7 月 20 日，澳門國際機場邊檢站警員通知嫌犯前往交通廳協助調查，但嫌犯一直沒有前往（詳見卷宗第 49 至 51 頁文件內容）。
- 2009 年 8 月 29 日，警員發現停泊在街道上的 MF-XX-XX 號輕型汽車沒有繳納 2009 年度的車輛使用牌照稅，為此將 MF-XX-XX 號輕型汽車拖返交通廳；至 2009 年 8 月 31 日，嫌犯前往交通廳協助調查。
- 嫌犯明知其本人在澳門並無駕駛汽車的資格，但仍自由、自願及有意識地在公共道路駕駛汽車。
- 嫌犯駕駛汽車時自由、自願及有意識地越過實線行駛，以致其駕駛的汽車撞及 B 駕駛的摩托車，其駕駛時的過失行為導致兩名駕乘被害人 B 及 C 的身體完整性受到傷害。

- 嫌犯明知其駕駛時撞及另一輛摩托車，引致他人受傷，但是，嫌犯在發生交通事故之後，沒有留在現場處理相關民事或刑事責任問題，其自由、自願及有意識地離開現場，意圖逃避交通事故中可能引致的民事或刑事責任。
- 嫌犯清楚知道其行為違法，且受法律制裁。
- 此外，審判聽證亦證實以下事實：
- 刑事紀錄證明顯示嫌犯為初犯。

民事請求方面的獲證事實：

- 經庭審聽證，除與控訴書的獲證事實相符的事實視為得以證實之外，民事請求書和民事答辯書內提出 B 的以下事實亦視為得以證實：
  1. Após o embate os requerentes B e C foram conduzidos ao Centro Hospitalar Conde S. Januário onde ao requerente Chan foram diagnosticadas as lesões descritas.
  2. O acidente causou à requerente angústia pela ocorrência do embate.
  3. A 1ª requerente viu-se forçada, em virtude da ocorrência deste acidente de viação, a reparar o seu motociclo, com o que despendeu MOP\$490,00.
  4. O 2º requerente foi submetido a uma intervenção cirúrgica onde lhe foi introduzida uma placa para

facilitar a solidificação dos ossos.

5. Durante os primeiros 3 meses após o acidente as dores que o 2º requerente tinha eram fortes que o dificultavam de se mexer.
6. Durante os restantes meses o 2º requerente tentou recuperar os seus movimentos.
7. As lesões descritas chegaram a causar ao requerente impossibilidade para o trabalho.
8. Durante o período em que esteve impossibilitado para o trabalho, o requerente deixou de auferir remuneração de trabalho.
9. Em medicamentos, consultas médicas e internamento hospitalar o 2º requerente despendeu quantias, tendo, todavia, estas despesas sido já parcialmente reembolsadas pela companhia de seguros E à excepção do montante de MOP\$6.756,90, o qual não lhe foi reembolsado, por exceder o limite contratado para aquele seguro. (doc. 16 a 21)
10. Os ferimentos descritos, provocaram no 2º requerente sofrimento físico e moral e foram causados, directamente, pelo acidente de que foi vítima.
11. As dores que sofreu e que ainda sofre na sua perna entristecem-no e impediram-no de praticar desporto,

correr ou até movimentar-se livremente.

12. O arguido não transferiu a responsabilidade civil do veículo MF-XX-XX para nenhuma seguradora.

13. A 1ª Demandante B seguia numa faixa de rodagem que, naquela local, apresenta duas vias no mesmo sentido, cada uma com mais de três metros de largura e o embate tinha ocorrido a 20cm da faixa de rodagem contrária.

**未證事實：**

- 經庭審聽證，本庭認為，控訴書並不存在未能得以證實的事實。

\*

- 載於民事請求書和民事答辯書內且與獲證事實不符的其餘事實均視為未證事實。
- 事實之分析判斷
- 嫌犯在庭審聽證時聲稱，案發時天雨路滑，其記錄當時其以五十至六十公里的時速行駛，對面行車道的摩托車由一男士駕駛並向其汽車高速沖去，為此，其緊急將汽車剎停，其輕型汽車並無與兩被害人駕乘的摩托車發生碰撞，但摩托車失控倒地；之後，其下車幫忙將摩托車扶起，當時，其見男駕駛者在路邊坐在地上，由於雙方因語言問題無法溝通，嫌犯認自己無過錯且不存在傷者，故其隨後駕車離開現場；之後，因出現家庭問題，其本人無瑕及時到警方接受調查。

- 庭審聽證中，第一被害人 B 聲稱，案發時其駕駛 MH-XX-XX 號重型摩托車搭載第二被害人 C 在羅理基博士大馬路行車天橋向南灣大馬路方向行駛，其摩托車在本身行車道靠右以約三十五公里的時速行駛，但並無輾壓中間分隔實線；當時，嫌犯駕駛輕型汽車約有半個車身越過中間分隔實線進入摩托車的行車道，嫌犯無法及時轉向，其輕型汽車右邊車頭擊摩托車乘客右邊位置至兩名受害人連人帶車當地，當時第一被害人輕微外傷伴隨些少出血，第二被害人被摩托車壓住腳部，第二被害人稱腳部疼痛且無法站起，為此，嫌犯下車將摩托車扶起，兩被害人與嫌犯因語言不通的緣故無法溝通，約兩到三分鐘，嫌犯自行上車並駕駛離開現場。
- 第二被害人 C 在庭審聽證時聲稱，案發時其乘坐第一被害人 B 駕駛的摩托車在羅理基博士大馬路行車天橋行本身車道靠右位置以約三十公里時速向南灣大馬路行駛；案發時，第二被害人目光望向右邊並因此知道嫌犯駕駛的輕型汽車的車頭撞擊其右腳位置致兩名被害人倒地受傷，第二被害人腳部疼痛、流血且無法起立；該被害人聲稱，倒地之前摩托車並無搖擺，其腳部被嫌犯汽車撞傷而非被摩托車壓傷；同時，該名被害人聲稱，兩名被害人當時均無法與嫌犯語言溝通，嫌犯稍後駕車離開現場。
- 警員證人鐘澤泉在庭審聽證時聲稱，案發時其行經案發天橋底部，其首先聽到汽車急剎車聲音，之後聽到撞擊聲和再聽到物件碰地聲音，當時其往天橋上望並知發生交通意外，於是其立即由橋底前往事發橋面，至其可望見案發現場時，其看

見輕型汽車司機在車外觀望並隨即駕車離去；該證人聲稱，其抵達現場時電單車處於交通意外的 X 點位置且離中間的分離實線約有摩托車的兩個車輪的距離，其記得當時男傷者有一腳受傷但似無外傷。

- 警員證人 G 在庭審聽證時聲稱，案發後其隨即接報到場，其看見摩托車已被移開至離中間分隔實線約半米左右的位置，之後其按兩傷者口述描繪現場撞擊點；該證人稱案發現場並無撞擊痕跡但摩托車有擦碰花痕。
- 證人即第二被害人 C 的妻子 H 在庭審時就第二被害人的傷勢和治療過程作出具體描述，其中聲稱第二被害人傷後近一年無法進行原來的“XX”公司的油漆工的工作。
- 證人 I 在庭審聽證時對兩名被害人的受傷狀況作出基本描述，其中聲稱案發後兩名被害人因傷無法在“XX”公司從事油漆工作，第一被害人數天無法上班，第二被害人近一年無法上班。
- 法醫 J 醫生和 K 骨科醫生在庭審聽證時就彼等參與的驗傷和治療情況分別作出陳述。

\*

- 本案並不存在第一被害人 B 受傷的任何驗傷或治療報告，但是，考慮嫌犯本人和兩名被害人關於案發時兩涉案車輛的車速，被害人 B 倒地受傷一事應或證明且符合經驗法則。
- 另一方面，除相關證人的口頭陳述之外，案中並無存在關於兩名被害人在案發時工作狀況的任何書面證明。

- 為此，庭審認定事實由法庭依據經驗法則，對庭審聽證時嫌疑人的聲明、兩民事請求人的聲明、各證人證言和卷宗內的文件證明，尤其是案發地點的意外描述圖、相關受害人的醫療檢驗報告、臨床法醫學鑑定書和醫療費用單據等證據方式進行邏輯分析並加以認定，其中獲證事實證據充分，足以認定。

### 三.法律部份：

A 對原審法院刑事附帶民事的判決提起上訴，主要理由是：

1、A 的責任只是補充性質的而不是直接承擔主要責任，在判處上訴人的同時也應該判處車主的連帶責任（雖然這不是真正意義上的連帶責任）；

2、根據第 57/94/M 號法令第 23 條的規定，其賠償的範圍僅包括死亡或者身體傷害，並不包括物質的損失。很明顯，受害人的工資損失、車輛的維修費等不應該在此之列。

讓我們看看。

澳門通過第 7/83/M 號法律建立了汽車民事責任強制性投保，並宣告在適當時候設立 AAA 以作為汽車民事責任強制性投保制度的完整部分。此法律在第 26 條規定：

“1、在適當時公佈地區法令，設立 AAA。

2、除將來賦予其他同類職權外，保障基金將在下列情況執行因有須辦強制性投保車輛在內的意外，有關受損害的第三者的權力：

（A）當負責人不詳，或負責人並無享受合法或有效的投保時；

( B ) 當保險公司宣佈破產時。

然後透過第 7/83/M 號法令設立了 AAA，後來又以第 57/94/M 號法令修改了民事責任強制性投保，無論如何，先後兩個法律都保留著同樣的一個制度，以所設立的 AAA 作為等同於保險公司在汽車的民事責任強制性投保的功能( 後來在第 104/99/M 號法令設立遊艇的強制保險的時候將 AAA，改稱為 A，根據適用法例的規定，對該等事故而引致的死亡或身體傷害作損害賠償；規範 AAA 的規定保持不變，但延伸適用於本法規所規定的保險，在此不予以贅述 )。

上述所有的法律度設立了基金所承擔責任的制度，即：

“在下列情況下，AAA 有權限對受強制保險約束之車輛造成事故而引致之死亡或身體侵害，作損害賠償：

- a ) 不知悉責任人或不受有效或產生效力之保險保障；
- b ) 保險人被宣告破產。

三、在涉及 AAA 之權利及義務之行為及合同方面，AAA 受私法管轄。

四、AAA 在每起事故中之賠償限額，係根據本法規附件 I 所載表訂定之數額確定。”

法律也當然規定了不受保險保障的情況，第 57/94/M 號法令第 24 條規定：

“一、AAA 不負責對涉及下列人士之死亡或身體侵害作賠償：

a) 第四條第一款所指人士；<sup>2</sup>

b) 在上條第二款 a 項之前提下，而被受強制保險約束之車輛運送之人士。

二、AAA 亦不保障搶劫、盜竊或竊用車輛之正犯、從犯或包庇人以該車輛造成事故而引致之對其本身之人身損害，亦不保障雖知悉車輛為非正當占有而自願乘搭之乘客之損害。”

在本案中，由於嫌犯所駕駛的汽車沒有合法有效的保險合同，民事原告就直接對 A 作為被告，要求其承擔民事責任。

原審法院單純因第二民事被請求人駕駛沒有購買強制保險的輕型汽車而造成受害人的身體傷害的事實而判處 A 承擔賠償責任。

在中級法院 2007 年 9 月 13 日的第 419/2007 號、2012 年 6 月 14 日的第 393/2012 號以及 2013 年 4 月 25 日的第 621/2012 上訴案的判決都作出了以下的司法見解：“依 11 月 28 日第 57/94/M 號法令第 25 條第 1、

---

<sup>2</sup> **第四條 (除外責任)**

一、保險之保障不包括對下列人士造成之任何損害：

- a) 車輛駕駛員及保險單權利人；
- b) 所有根據上條第一款之規定，尤其是因共有被保車輛而責任受保障之人士；
- c) 上兩項所指人士之配偶、直系血親尊親屬、直系血親卑親屬或其所收養者，及直至第三親等之其他血親或與其共同居住或由其供養之直至第三親等之姻親；
- d) 在執行職務時發生交通事故且應對該事故負責任之法人或公司之法定代理人，以及替被保險人服務之僱員、散工及受託人；
- e) 因與上數項所指人士有聯繫，而根據《民法典》之規定有權要求賠償之人士。

二、保險之保障亦不包括下列之任何損害：

- a) 對被保車輛本身造成之損害；
- b) 在運送、上貨或卸貨過程中對被保車輛運輸之財貨造成之損害；
- c) 因上貨及卸貨而對第三人造成之損害；
- d) 違反《道路法典》有關運輸之規定而運送乘客時，對其造成之損害；
- e) 直接或間接由原子蛻變或聚變、人工粒子加速或放射現象所引致之爆炸、熱能釋放或輻射造成之損害；
- f) 在體育比賽及與比賽有關之正式練習中造成之損害，但按本法規規定有特定保障者除外。

第 3 和第 4 款的規定，澳門汽車及航海基金在汽車民事責任關係中祇屬一名第三者，而非共同債務人（見現行《民法典》第 505 條第 1 款、第 506 條和第 490 條的規定），因此，在該法令第 23 條第 2 款 a 項所指的情況下，應由該基金先向交通事故受害者支付有關賠償金，之後再由基金自己決定是否另行以獨立的訴訟，行使該法令第 25 條第 4 款所指的興訴權利，以向真正的一干民事責任債務人追討回已支付的賠償金額。

上訴人並沒有就其是否要支付賠償金提出質疑，也就是在不否認依第 57/94/M 號法令第 23 條第 1 款須支付本案的交通意外的賠償金的前提下，討論其責任的性質的意義僅存於是否要連帶判處車主的責任。

實際上，基金所擔心的，一方面是法院將其列為直接的責任人，尤其是在駁回民事請求人對車主的請求，會影響其求償權或者上述司法見解所說的興訴權的行使，另一方面與其上訴所提出的下面的法律問題有關，即原審法院依第 57/94/M 號法令第 23 條第 2 款的規定將不屬於其支付賠償範圍的民事請求也判處由其承擔。

其實本案的問題很簡單，基金在符合第 57/94/M 號法令第 23 條第 1 款的損害賠償條件的，首先應該由其支付賠償，並且以該法附件所規定的最大額度為限，然後才自己衡量是否行使代位求償權，而這個已經不是本案要考慮的事情了。

而有關賠償的部分，基金僅就涉及受害人的薪金損失以及電單車的修理費用不屬於其賠償的範圍提出主張。

我們一直認為這裡的損害除了表面文字明顯包含的意外造成的他人的“死亡”、身體傷害的直接損失，包括物質上的損失和精神上的損失，也包括因這個死亡和身體傷害而引起的物質損失，如喪葬費、醫藥費因傷

殘而造成的收入減少。

首先關於電單車的維修費用，很明顯，既不是身體傷害的直接損失，也不是因身體傷害而引起的物質損失，不包括在基金的法定賠償範圍，這部分的賠償應該由第一民事被請求人承擔。

而關於受害人的薪金損失，在上引中級法院第 621/2012 號上訴案的判決做出了這樣的司法見解：“如交通事故受害人的薪金損失是由其因該事故而身患的傷勢所導致的，11 月 28 日第 57/94/M 號法令第 23 條第 2 款所指的賠償範圍當然亦包括該等薪金損失的賠償。”我們仍然維持這種理解。

討論到這，我們還是要回到第一個問題上。如果由基金承擔的賠償沒有超過法定的限額，由於受害人可以直接對基金提出請求，AAA 有權使強制投保人及共同責任人參與訴訟( 第 57/94/M 號法令第 25 條第 3 款 )，就不應該再判處車主，只有不應該由基金承擔的部分才需要判處車主的責任，但這部分已經不是連帶責任了。

因此，上訴人的上訴理由部分成立。

#### 四.決定：

綜上所述，中級法院合議庭裁定 A 的上訴理由部分成立，判

處：

- 第二民事被請求人 D 獨自支付第一民事請求人電單車的

維修費用 490 澳門元；

- 維持原審法院其餘的判決。

訴訟費用由上訴人及第二民事被請求人 D 按敗訴比例承擔。

澳門特別行政區，2014 年 11 月 6 日

蔡武彬

陳廣勝

José Maria Dias Azedo

(Nos termos de minha declaração de voto que anexei ao Acórdão deste T.S.I. de 14/06/2012, Proc. n.º 393/2012)